

LA MAÎTRISE DU LANGAGE ORAL ET ÉCRIT EN CLASSE DE CP

DÉMARCHE DE L'ORAL VERS
L'ÉCRIT, DICTÉE À L'ADULTE ET
PRODUCTION D'ÉCRITS

Emmanuelle CANUT

Université Lille3 – UMR CNRS STL

QU'EST-CE QUE LE LANGAGE ?

Le langage : une fonction

- Une fonction intrinsèque à l'individu
 - Pas un outil/instrument préexistant (extérieur)
 - Parler de soi et des (avec) autres
- Une fonction cognitive
 - Parler : mise en fonctionnement de la pensée
 - Exploitation maximale du fonctionnement mental
 - Construction psychique de schèmes
- Une fonction sociale
 - Parler : activation dans des relations interpersonnelles
 - Dans un contexte de sens et d'expériences

Ce qui nous différencie des Bonobos

- Spécificité du langage humain
 - Créativité
 - Production d'énoncés qui ne sont pas des répétitions
 - Générer des énoncés à partir de règles
 - Narration (évocation du passé et du futur)
 - Conceptualisation/classification du monde
 - Accès à un plus haut degré d'abstraction

LE LANGAGE ORAL : DE QUOI PARLE T-ON ?

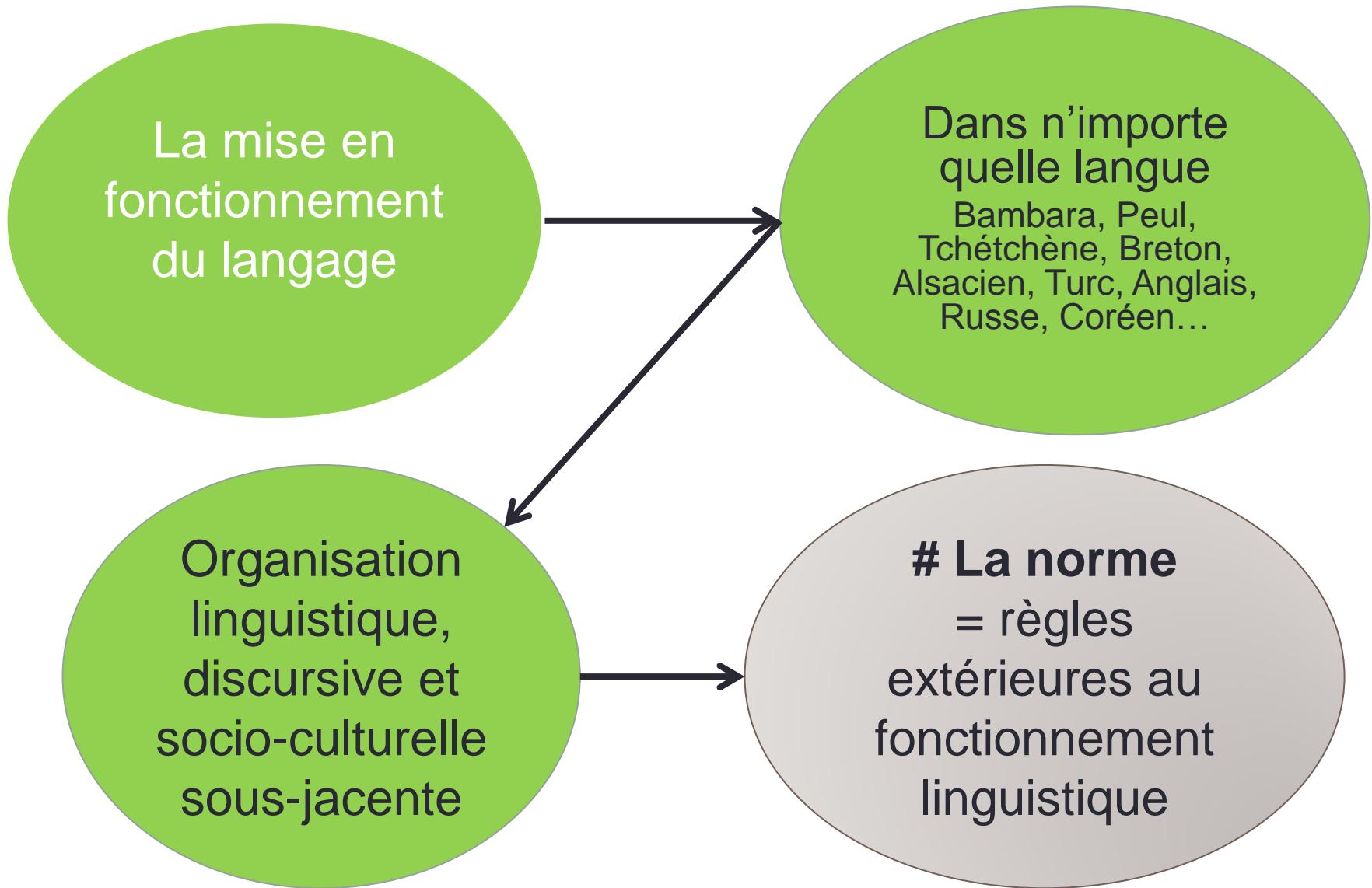
Différentes facettes du langage oral

- Dimension « physique »
 - Prononciation (phonétique) / voix (intonation)
- Dimension « sociale »
 - « Niveau » de langue (adaptation à l'interlocuteur)
 - Adéquation au thème/à la situation de communication
- Prise de parole (dans le groupe, en face à face)
 - Respect du tour de parole ; prise en compte des verbalisations d'autrui

Différentes facettes du langage oral

- Dimension pragmatique et discursive
 - Informer, raconter, décrire, expliquer, argumenter
 - pour convaincre, justifier, anticiper, donner un ordre/une consigne, inventer/jouer...
- Dimension linguistique
 - Sémantique, lexique et syntaxe
 - Structuration du discours (cohérence et cohésion)
 - Organisation sémantico-syntaxique
 - Socle pour établir des relations logiques entre les événements
 - Dépendante des genres du discours

Langage et Langues



QUE SIGNIFIE SAVOIR PARLER ?

Parler c'est... comprendre et produire des variantes langagières diversifiées

- Variantes **implicites**, ancrage dans la situation immédiate
 - *On peut prendre celle-ci ; tu peux venir là ; Pierre, pas ça !*
 - *Tu veux pas aller aux toilettes ? c'est Tata*
- Variantes **explicites** hors de la situation
 - *Je veux pas le lait parce que le docteur il a dit qu'il faut pas en prendre*
 - *Pierre, ne touche pas la lampe parce qu'elle est chaude et tu pourrais te brûler !*
- Variantes **incomplètes**
 - *Tu vas où ? A la maison*
- **Complètes et organisées syntaxiquement**

L'enfant « sait parler » lorsqu'il maîtrise un fonctionnement syntaxique lui permettant d'énoncer explicitement au moyen du seul langage verbal une pensée ou un enchaînement de pensées en ou hors situation

Parler c'est aussi... comprendre et produire des énoncés structurés

- Le fonctionnement syntaxique : socle de l'organisation du discours et support du fonctionnement de pensée
 - Hiérarchisation et structuration logique, causale, temporelle d'événements
 - **Des constructions syntaxiquement simples**
 - *moi je mange (pas) (à la cantine)*
 - *il souffle mais il est trop fatigué il est épuisé alors il a une autre idée il va passer par la cheminée*
 - **Des constructions syntaxiquement complexes**
 - Une complexité
 - *Papa sort sa clé pour ouvrir la porte ; Il faut que j'aide mes amis ; Si le chat griffe le ballon il va éclater*
 - Plusieurs complexités
 - *Ils restent sur le trottoir parce que y a plein de voitures qui passent*

Parler c'est aussi... maîtriser différents genres de discours

- Productions en situation
 - *Tu sais, mon frère, son vélo, ses freins, ils marchent pas* (juxtaposition de syntagmes)
- Pour raconter, expliquer, justifier, argumenter...
 - Besoin d'autres constructions lexicales et syntaxiques
 - Expression de la causalité : *parce que/puisque*
 - Expression de la temporalité : *quand/pendant que...*
 - Expression du but : *pour + infinitif / pour que*
 - Expression de l'opposition : *alors que*, de la comparaison : *autant que/tandis que*
 - Focalisation (*clivées*), description (*relatifs*), discours rapporté, etc.

Encore faut-il que les enfants aient intégré ces schèmes sémantico-syntaxiques à leur fonction langage...

Quid du vocabulaire ?

- *La langue n'est pas un catalogue de mots (Saussure)*
- Lexique et syntaxe
 - Indissociable ! Distinction non pertinente
 - Noms, verbes, adjectifs, prépositions, conjonctions, connecteurs...
 - Apprentissage conjoint
 - Pas de constructions variées avec un nombre de mots limité
 - Un mot n'a de sens que dans un énoncé (une phrase) / un discours (un texte)
- Réinvestissement des mots dans les constructions connues
 - Pas de réinvestissement hors du contexte syntaxique et discursif

Les différences entre les enfants se situent au niveau de leurs compétences discursives sous tendue par leur maîtrise des schèmes syntaxiques

LE LANGAGE ÉCRIT : DE QUOI PARLE T-ON ?

Fonction sociale

Connaissance des buts (dans la vie quotidienne et citoyenne) et fonctions de l'écrit (communication en différée, permanence de l'écrit...)

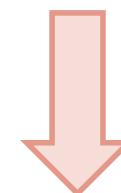
Reconnaissance des différents types d'écrits



Accès à la littératie et acculturation

Fonction cognitive et langagière

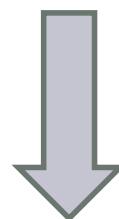
Compréhension et production de textes
=> Fonction de la situation, de l'interlocuteur...
=> Fonction du genre de discours



Aspects linguistiques et discursifs

Dimension graphique

- Les écritures (alphabets latin, cyrillique, grec...)
- L'orthographe (la norme)



Le scriptural

QUE SIGNIFIE SAVOIR LIRE- ÉCRIRE ?

Savoir lire : une activité discursive

- Une recherche de sens (compréhension)
- Implique anticipation du contenu d'un texte
 - Liée aux expériences et connaissances antérieures
 - Culturelles
 - Textuelles
 - Configuration des types de textes
 - Linguistiques
 - Diversité des variantes langagières, structuration des discours
 - Compétences préalables à mettre en œuvre

Savoir écrire : une activité discursive

- Rédiger une verbalisation de sa pensée par écrit
 - Produire un discours construit mentalement et verbalement
- Elaboration mentale d'un texte
 - Fonctionnement langagier autonome
 - Produire des variantes adaptées aux situations et genres de discours

Implique des compétences langagières préalables

Lire-écrire

- Des activités cognitivo-langagières indissociables
- Fonctionnement mental autonome non d'abord tributaires de techniques
 - Ecrire : pas simple traçage de signes graphiques
 - Lire : pas simple déchiffrage

Des activités (cognitivo)langagières, fondées sur la signification et l'expérience, où l'accès à l'écrit se réalise selon des modalités comparables (mais non identiques) à celle de l'apprentissage du parler, à travers la maîtrise progressive de variantes adaptées aux circonstances particulières de production du discours

Quid du déchiffrage ?

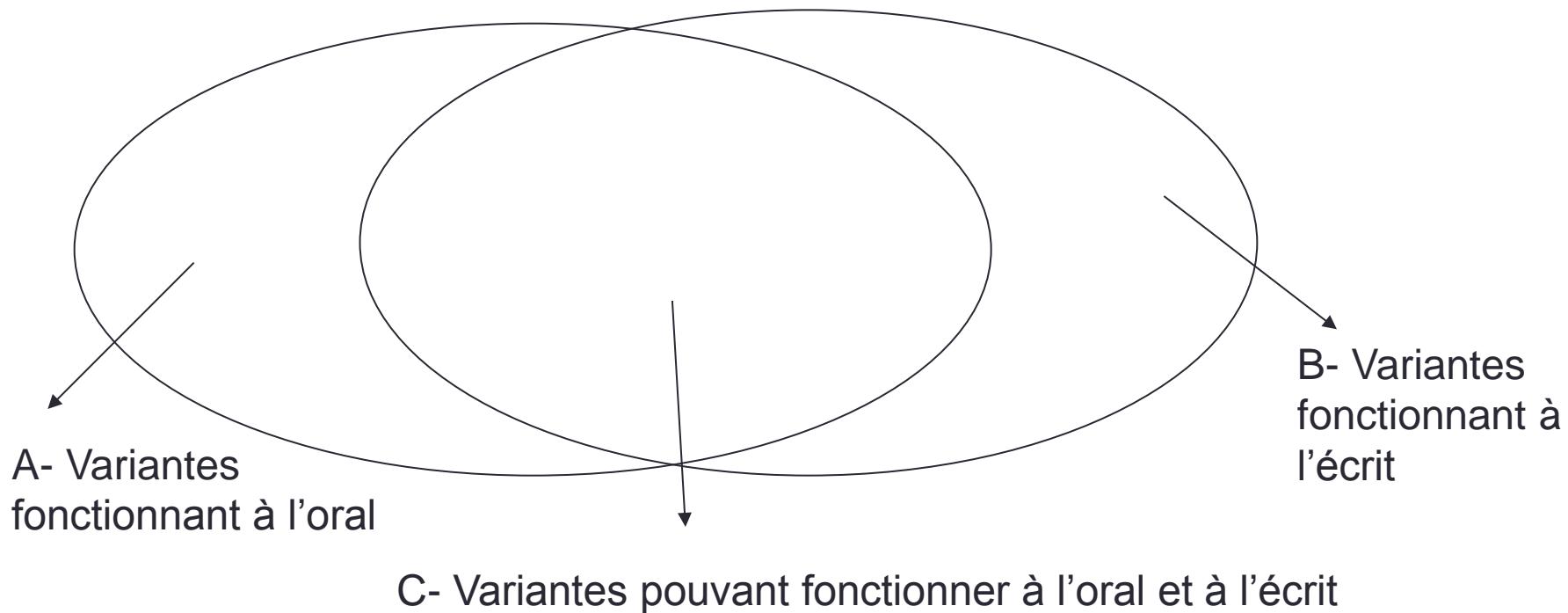
- Une technique accessible à tous
 - Enseignement systématique et de plus en plus accentué (conscience phonologique)
 - Dyslexie (pathologie) : 1%
- Pourtant échecs dans l'apprentissage de l'écrit
 - Etudes PIRLS et PISA
 - 34^{ème} position sur 50 pour la compréhension en lecture
 - 19% des élèves de 15 ans en grande difficulté en compréhension
 - Illétrisme
 - 20% des 15 ans en 2010 en grande difficulté avec l'écrit (chiffre stable)
- Questionnements
 - Décodage à amplifier pour la reconnaissance des mots ? (renforcer la technique...)
 - La maîtrise du lexique ? (renforcer la dictée...)
 - **Et les autres aspects de la langue liés à la maîtrise du langage ? (syntaxe, discours)**
 - **Et les autres aspects liés à l'accès à la littératie ?**

QU'ENTEND-ON PAR PASSER DE L'ORAL À L'ÉCRIT ?

Caractéristiques linguistiques du français oral et écrit

- **Oral - écrit : pas d'opposition, un continuum**
 - Confusion entre écrit et littérature
 - Variétés de types d'écrits (fonctionnels, sociaux, littéraires...)
 - Différents registres
 - Lettre ou conversation à un ami vs à un employeur/collègue
 - Différences en fonction des situations (interlocuteur) et du genre de discours (ancrage)
 - Ecrit planifié/non planifié (littérature / texto)
 - Oral planifié/non planifié (conférence / conversation ordinaire)
 - Pas de constructions exotiques à l'oral
 - Différences non dépendantes de la modalité orale et écrite
 - **Exception pour la morphologie (poids de l'orthographe)**

La langue : Un ensemble de variantes énonciatives régie par un même système syntaxique, constitué de genres de discours où les modalités de l'oral et l'écrit s'interpénètrent (Lentin, 1998)



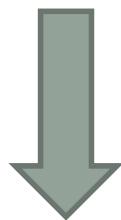
- A- *Catherine sa voisine des pommes elle lui en a donné plein*
- C- *La voisine de Catherine lui a donné un panier plein de pommes / Catherine a une voisine qui lui a donné un panier plein de pommes*
- B- *Catherine compte au sein de son voisinage une fort obligeante personne dont elle a reçu présent un panier rempli de pommes*

Phonétique



Morpho-phonologie

**Correspondance
graphème-phonème**



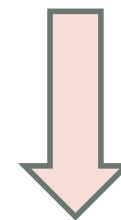
**Déchiffrage
(unité du mot)**

Enonciation verbale



Enonciation écrite

**Organisation syntaxique
et discursive**



**Organisation cognitivo-
langagième textuelle
(unité de la phrase et du
discours)**

Des activités parallèles mais distinctes

- Entrainement conscience métaphonologique
 - Pour développer compétences de déchiffrage
- Entrainement à la production de variantes langagières diversifiées dans différents genres de discours
 - Pour développer compréhension et production de textes
 - Pour développer accès à la littératie
- Si déchiffrage seul : un seul aspect du langage

Dimension épilinguistique

Travail sur la mise en fonctionnement du langage



Produire des discours variés dans différentes situations de communication

Apprentissage du langage l'oral

Dimension métalinguistique

Travail conscientisé sur le fonctionnement de la langue



Morpho-phonologie (correspondance graphèmes-phonèmes, orthographe), Syntaxe (grammaire explicite)

Enseignement de la langue

Pour accéder au métalinguistique : avoir déjà une connaissance épilinguistique de la langue. C'est-à-dire avoir intégré les fonctionnements linguistiques à sa fonction langage (construction des schèmes verbaux)

La dictée à l'adulte

- Activité d'apprentissage de l'oral vers l'écrit
 - Première étape : apprentissage du langage
 - Dimension épilinguistique
 - Accès à la littératie
 - Développement des compétences cognitivo-langagières orales
 - Passage à la production d'écrits (aidée puis autonome)
 - Deuxième étape : enseignement de la langue
 - Dimension métalinguistique (à partir des textes produits)
 - Correspondance graphème-phonème, orthographe, grammaire explicite

LA DICTÉE À L'ADULTE

UNE DÉMARCHE POUR APPRENDRE À PENSER-PARLER-LIRE-ÉCRIRE

DA collective et individuelle

- **DA collective**

- Construire à plusieurs des textes de référence
- Production collective de variantes « écrivables »
 - Chaque enfant participe à la mesure de ses moyens
- Ecueil : ne permet pas à tous les élèves de s'exercer

- **DA individuelle**

- Adaptation à chaque enfant
- Reprises et reformulations pour une verbalisation maximale
 - Organisation du discours et enchaînements logiques/temporels
- Ecueil : organisation de la classe en ateliers autonomes

Nécessité d'un projet d'écriture authentique

La DA : une activité langagière

- **Principe**
 - Prise en charge par l'enseignant de la réalisation graphique d'un texte produit oralement et dicté par le/les apprenants
 - Collective ou individuelle
- **Démarche d'apprentissage de la langue**
 - Concentration sur l'élaboration cognitive de la mise en forme du texte
 - Texte pensé et verbalisé par le/les apprenants
 - Difficulté à gérer le raisonnement mental et la dimension graphique et grammaticale de l'écrit
 - Manque de dextérité et de rapidité motrice : frein à l'élaboration du texte

La DA : une expérience scripturale...

- **Accès à la littératie** : buts et fonctions de l'écrit
 - A quoi ça sert ? Pour qui ? Pour quoi ?
 - Fonctions de l'écrit : mémoire, communication, plaisir...
 - Rôle social de l'écrit
- Prendre conscience du **fonctionnement de l'écrit**
 - Forme des écrits selon les contextes
 - Différence entre vocal et scriptural
 - Ajustement du débit, segmentation des mots, etc.
 - Visualisation de la partie (ortho)graphique
 - Permanence de l'écrit
 - Retrouver le texte tel qu'il a été écrit

...mais aussi une expérience langagière

- **Produire un oral qui peut s'écrire**
 - Ce qui est dit peut devenir un texte écrit
 - Transformation de son parler en parler qui s'écrit
 - Passer d'un oral en situation à un oral « écrivable »
- **Ecrire des textes variés, de plus en plus longs et complexes**
 - Production de textes organisés
 - Organiser mentalement et rédiger verbalement un texte
 - Travail sur les enchaînements des événements à écrire
 - Pas sur vocabulaire et phrases isolés
 - Pas simple légende ou réécriture de textes

La DA : un objectif d'apprentissage du langage

- **Produire des variantes langagières**
 - Autres que celles déjà maîtrisées
 - Variantes non encore maîtrisées mais potentiellement verbalisables
 - Dans différents genres de discours
 - Narration, explication, argumentation...
 - Passage de variantes de la conversation ordinaire à des variantes « écrivables »
 - Pont entre modalités de la conversation orale non planifiée et formulations écrites spécifiques

« L'écrivable » : règle du jeu de 4 familles

Premières productions orales

non encore écrivables

il faut donner des cartes à nous tous

on demande les autres

il faut demander aux autres si t(u) as le loup, la grand-mère... si il a dit non on doit piocher une carte

si on n'a plus de cartes on a perdu

on demande aux autres une carte qu'on n'a pas

Productions orales écrivables

*on donne trois cartes
il faut demander à une personne est-ce que tu as Pierre dans la famille « Pierre et le loup » ?*

le copain a la carte il la donne et on rejoue.

s'il n'a pas la carte on pioche

Productions orales

« écrivables », plus développées et plus explicites, avec constructions complexes.

on donne trois cartes à chaque joueur

*on met le reste dans la pioche
il faut demander à un autre joueur s'il a Pierre, le loup, la grand-mère ou l'oiseau dans la famille « Pierre et le loup »
si le joueur a la carte, il la donne et on rejoue*

*s'il n'a pas la carte on pioche
après c'est aux autres copains de jouer*

*la partie est terminée quand on n'a plus de carte
je gagne si j'ai plus de familles que les autres*

Une expérience langagière médiatisée

- L'enseignant : un médiateur **expert**
 - Aide à la production de formulations « écrivables »
 - Texte structuré et explicite pour le destinataire
 - Travail sur les **enchaînements des événements**
 - pas sur des phrases ou du vocabulaire isolés
 - Pas simple évaluateur et déclencheur de parole
 - **Objectif de stimulation langagière**
 - **Etayage vers un degré supérieur de complexification**
 - Dans une zone potentielle (et non actuelle) de développement
 - 80 % connu – 20 % inconnu
 - Non intuitif : **Conscientisation des caractéristiques linguistiques** de son langage (interactions adaptées)

Exemple (1)

Elève – jaune

Adulte – jaune

E – une pomme

A – une pomme ?

E – une poire

A – une poire

E – une poire

A – à toi

Propositions

- Quand on fait jaune on prend une poire
- Comme tu es tombé sur jaune, tu dois prendre une poire
- Tu prends une poire parce que tu es tombé sur jaune

Exemple (2)

Adulte – c'est quoi ça ?

Enfant – panier alors on prend deux **que** /veux, veut/

A – tu prends deux

Propositions

- « On prend les deux fruits **que** l'on veut »
- « **Quand** on fait panier on prend les deux fruits **que** l'on veut »

Faire de « l'entraînement au langage »

- Démarche spécifique d'interaction
 - Ajustement conscientisé, non intuitif
- Focalisation sur les aspects linguistiques
 - Ecoute particulière (fatigante)
 - Nécessaire retour sur son propre langage
 - Que dit-on exactement quand on parle aux enfants ?
 - Oral difficile à évaluer
 - Ecart entre ce que l'on pense dire et ce que l'on dit
 - **Enregistrement audio indispensable...**

PROCÉDURE PÉDAGOGIQUE

Trois phases de déroulement

- 1. Phase orale
- 2. Phase de dictée
- 3. Phase de relecture et de mise au propre
- Activité difficile et fatigante
 - Durée à limiter
- Plusieurs séances nécessaires
 - Construction du texte
 - Recherche d'idées, approche de la situation d'énonciation et de la forme du texte
 - Formalisation à l'oral
 - Séance(s) d'écriture

Fonction du type de texte et des compétences initiales des élèves

Déroulement d'une DA : phase 1

- Phase(s) orale(s)
 - Propositions de formulations « écrivables », structurées
 - Reformulations des propositions des élèves
 - Reprises dans des phrases complètes
 - Incitation à la reprise des constructions
 - Eviter :
 - Les questions fermées, les phrases avec intonation suspensives, les demandes de répétitions
 - Les reprises identiques (au même niveau syntaxique)
 - Favoriser
 - Les assertions avec extensions et expansions
 - Prise de note pour garder en mémoire les idées

Images séquentielles - Phase orale

Séance oral 1

Adnan : Robert a joué à tennis et après il a cassé sa raquette

E : oui comment est-ce qu'il se sent quand il revient/
Adnan : et après il est colère

E : Il est en **colère quand Robert rentre du tennis il est très en colère parce qu'il a cassé sa raquette** continue

Adnan : après son son papa a le demandé de enlever ses chaussures après son papa après Robert a lancé ses chaussures

E : d'accord **son papa lui a demandé d'enlever ses chaussures mais Robert ne voulait pas alors il les a lancées dans le couloir** continue

Adnan : Après Robert veut pas manger

E : les épinards

Adnan : les épinards **et son papa dit que il va monter dans les dans les I escaliers et se calmer**

E : D'accord **comme Robert ne veut pas manger ses épinards son papa lui dit d'aller dans sa chambre pour se calmer**

Séance oral 2

Adnan : son papa il dit que il a pas le droit

E : son papa lui dit qu'il n'a pas le droit „ de faire quoi ?

Adnan : de lancer ses baskets

Adnan : son papa a dit „

E : Oui tu m'as dit et son papa lui a dit

Adnan : que a pas droit de faire

E : Qu'il n'a pas le droit de lancer les baskets, reprends encore une fois

Adnan : **son papa a dit qu'il a pas le droit de lancer ses baskets**

Ecrire une règle de jeu de société

Phase orale 1 : explication par l'adulte des composants et de la règle

- A - vous placez une poule sur une carte œuf alors à même distance donc une poule toutes les deux cartes vous voyez il y a deux cartes entre chaque poule
- (...)
- A - on tourne sa poule le nez de sa poule on le met dans le sens d'une aiguille d'une montre
- (...)
- A - vous devez trouver la carte qui est devant votre poule ou votre coq
- Enzo - mais pas derrière
- A - pas derrière devant
- Enzo - et faut retourner les cartes
- A - oui on retourne une carte si la carte que l'on retourne c'est la même que celle qui est devant sa poule ou son coq on peut avancer
- (...)
- A - alors imaginons que la poule de Rafik soit juste derrière celle de Titouan comment est-ce que Rafik doit faire pour avancer ?
- Titouan - il doit trouver le lapin
- A - effectivement Rafik doit trouver la carte du lapin qui est devant la poule de Titouan et si Rafik trouve la carte du lapin qui est devant Titouan il va sauter par-dessus la poule de Titouan et au passage il lui pique sa plume

Phase orale 2 : explicitation durant le jeu

- L'adulte sollicite de temps en temps les élèves
 - pour verbaliser ce qu'ils sont en train de faire
 - Pour reformuler leurs propos
- *A - alors qu'est-ce qu'il se passe là ? Naïl ?*
- *Naïl - ah oui je m'en rappelle c'est qu'en fait si par exemple l'autre tire devant ce qui a la poule eh ben après l'autre il va retourner parce que si l'autre a pas retourné il a perdu*
- *Jean - si l'autre il a pas retourné eh ben il a pas le droit*
- *A- alors peut-être que ce que tu veux dire Naïl c'est que si on gagne c'est-à-dire si on retourne la bonne carte on peut rejouer d'accord et par contre si on perd c'est au copain de jouer ah c'est donc à Léa de jouer*

Phase orale 3 : réexplication de la règle par les élèves

- Aider à formuler de façon explicite (précise) les différentes phases de jeu
- Proposer et reformuler en phrases organisées et légèrement plus complexes
 - E : c'est rouge on met direct dans son panier comme ça le corbeau il attrape pas
 - A : **Si on tombe** sur une face rouge on prend une cerise et on la met dans son panier
 - (...)
 - E : **si on tombe** sur le corbeau il peut avancer et on met une carte si on veut celle-ci on met celle-ci ou si on veut celle-ci on met n'importe
 - A : **Quand on tombe** sur la face corbeau on va prendre une pièce du puzzle **pour dire que** le corbeau est en train d'arriver

- Dylan - en fait le loup il peut que avancer dans les cases loup
- A - les cases loup sont ici donc le loup avance toujours d'une case loup à une case loup ça c'est une chose
- Dylan - et quand le loup double les cochons eh ben il les met dans la casserole
- A - oui c'est une marmite c'est une grande marmite quand le loup passe devant un petit cochon ça veut dire qu'il peut l'attraper et s'il l'attrape il le met dans une marmite au milieu alors ?
- Anaïs - ah en fait quand on vient là ben il faut installer la porte de la maison et construire la maison après
- A - alors si on tombe sur cette case où on voit des briques ça veut dire qu'on a le droit de construire la maison

Phase d'écriture

- A - on avait installé les cartes œuf et les poules et qu'est-ce qu'on avait installé encore ?
- Diego- les cartes octogonales
- A - oui
- Diego - il faut les placer au milieu
- A - alors dites-le moi pour que je puisse l'écrire
- Diego- il faut installer les cartes de
- A - alors souviens-toi Diégo si tu parles trop vite je peux pas écrire (l'enfant ralentit le débit et dicte la phrase)
- (...)
- A - Est-ce qu'elles sont à l'envers ou à l'endroit ces cartes ?
- Enfants - à l'envers
- A - alors écoutez bien vous complétez *Il faut installer les cartes octogonales au milieu du cercle.*
- Anaïs - et il faut les retourner à l'envers

Phase d'écriture

Relectures régulières

- A - alors je vais vous lire ce qu'on a déjà écrit
Règle du jeu Pique-plume. On installe les cartes qui sont en forme d'œuf en rond pas trop serrées.
- Diego - c'est moi qui ai dit ça
- A - c'est toi qui avais dit ça Diego c'est vrai *Il faut une plume à chaque coq et à chaque poule. Il faut mettre les poules et les coqs sur les cartes œuf. Il faut avoir le même nombre de cartes entre deux poules et deux coqs.*

Phase d'écriture

Propositions de formulations par l'adulte

- Issa - il faut retrouver la même carte qui est devant et on doit avancer
- A - alors attendez pour avancer sa poule il faut retrouver la carte il faut la retrouver où ça ?
- Issa - la carte qui est devant la poule
- A - il faut retrouver la même carte que celle qui est devant sa poule il faut retrouver la même image dans les cartes octogonales que celle qui est devant sa poule alors dites-moi

Ecrire une règle de jeu de société

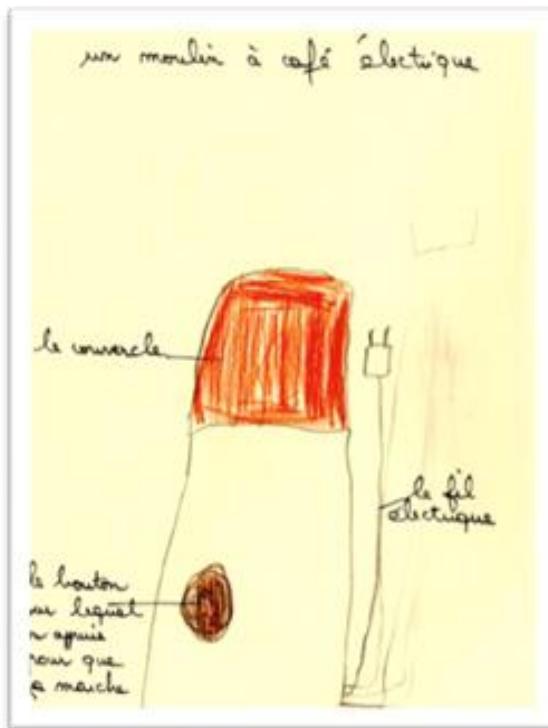
Texte final

- On installe les cartes qui sont en forme d'œufs en rond, pas trop serrées. Il faut une plume à chaque coq et à chaque poule. Il faut mettre les poules et les coqs sur les cartes œufs. Il faut avoir le même nombre de cartes entre deux poules et deux coqs. Il faut installer les cartes octogonales au milieu du cercle à l'envers. Pour avancer sa poule, il faut retrouver la même image que celle qui est devant sa poule dans les cartes octogonales. Quand on a trouvé l'image qui est devant sa poule ou son coq, on peut avancer et rejouer. Si on a une poule ou un coq devant sa poule ou son coq, il faut trouver la carte qui est devant la première poule ou le premier coq. Si on trouve l'image, il faut sauter par-dessus la poule qui est devant et on lui prend sa plume. On gagne quand on a piqué toutes les plumes.

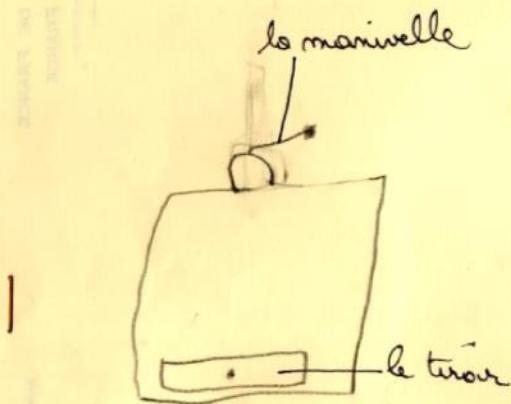
Explication technique

Le mode de fonctionnement du moulin à café

Des différences selon les compétences langagières des élèves d'une même classe



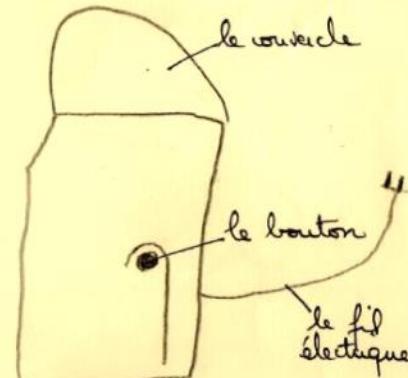
1 un moulin à café manuel



Le moulin à café fonctionne à la main. Il faut tourner la manivelle pour que le café en grain se fasse écraser. Quand le café est moulu il tombe dans le tiroir.

Ce moulin à café fonctionne à la main. Il faut tourner la manivelle pour que le café en grain se fasse écraser. Quand le café est moulu il tombe dans le tiroir.

un moulin à café électrique



Pour faire du café moulu, il faut du café en grain et le mettre dans le couvercle. Il faut brancher le fil électrique dans la prise. Après il faut appuyer sur le bouton pour que le café en grain se fasse écraser.

Pour faire du café moulu, il faut du café en grain et le mettre dans le couvercle. Il faut brancher le fil électrique dans la prise. Après il faut appuyer sur le bouton pour que le café en grain se fasse écraser.

DE LA DICTÉE À L'ADULTE À LA PRODUCTION D'ÉCRITS

DA : socle pour la production d'écrits aidée et autonome

- La DA : préalable à la PE
- Les écrits de la DA : réservoir potentiel
 - Trace écrite de référence
 - Possibilité de trouver les éléments nécessaires à sa production écrite
 - Avec l'aide de l'enseignant
 - Recherche de mots dans les textes de DA connus
 - Remémoration de ce qui a déjà été dit/écrit
 - En autonomie

Procédure : *Lentin et al, 1978 / Rébard, 1987 / Chartier, Clesse, Hébrard, 1998 / Canut et al., 2006*

Procédure (1)

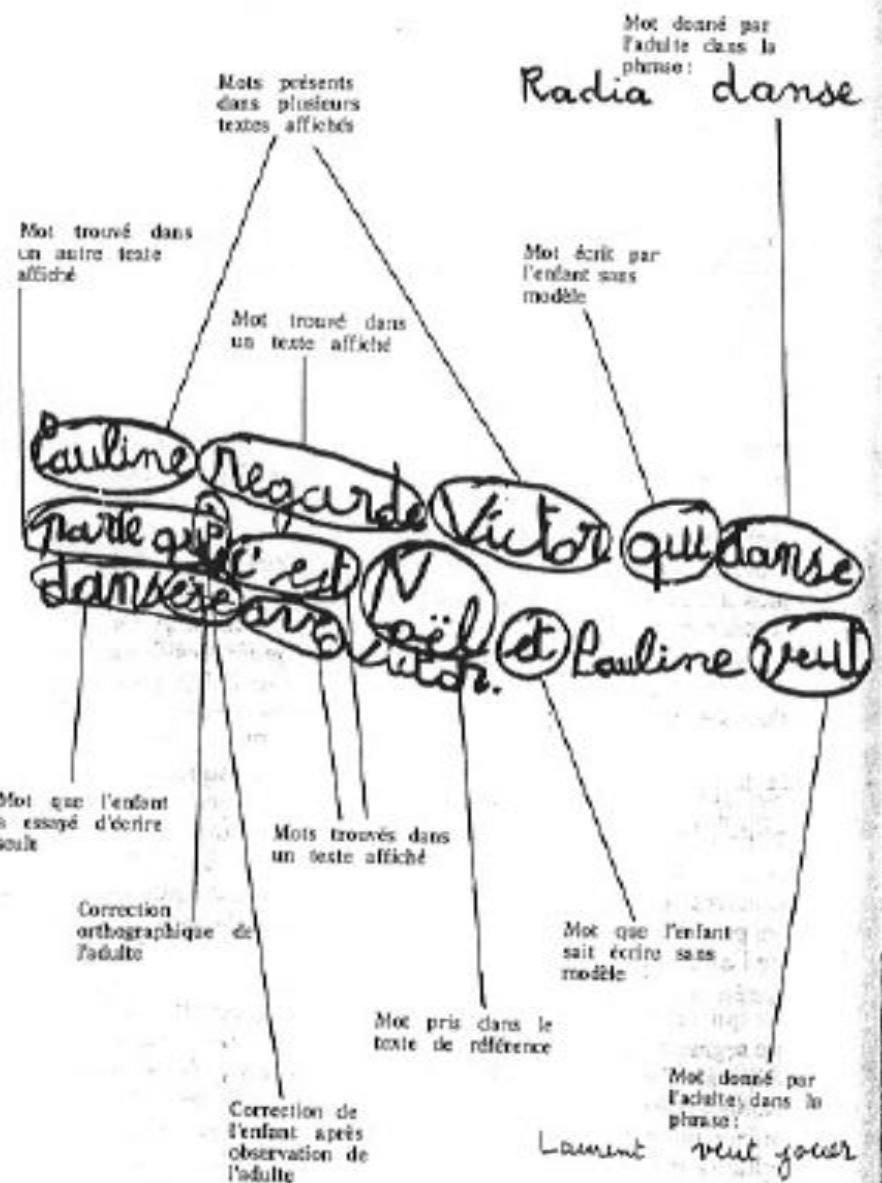
- **Proposition d'écriture aux élèves**
 - Qui savent dicter c'est-à-dire segmenter la chaîne orale
 - Qui ont une graphie suffisamment fluide
 - Qui ont l'intuition d'aller rechercher les mots dont ils ont besoin dans les textes connus de la classe
- **Phase d'oralisation**
 - Projet d'écriture
 - Demander à l'élève ce qu'il envisage d'écrire
 - Contenu et organisation du texte
 - « *Qu'est-ce que tu veux écrire, comment est-ce que tu vas le dire pour l'écrire... ?* »
- **Phase de recherche**
 - Guider l'élève
 - Suggérer de regarder dans tel cahier, tel support de lecture, tel répertoire...

Procédure (2)

- Aide à la recherche de mots
 - **Relecture du texte** de référence
 - Lire lentement et pointer les lignes de lecture
- Ecrire le mot recherché non présent dans un texte de référence
 - **Ecrire une phrase** où tous les mots sont connus de l'élève sauf celui qui est recherché
 - **Lecture de la phrase**, pointage du mot recherché par l'élève, mot entouré par l'enseignante
- Vers l'autonomie
 - Expériences répétées
 - Familiarisation avec le travail d'écriture (de rédaction)
 - Peu à peu production en autonomie

DOCUMENT N° 2

ENONCIATIONS ECRITES : EXEMPLE COMMENTÉ
Les indications fléchées sur le document mettent en évidence le processus qui permet à chaque enfant de passer de son énonciation parlée à son énonciation écrite.



Téte de référence

NOTRE BEAU SAPIN DE NOËL

La maîtresse a apporté un sapin. On l'a décoré. On a mis d'abord les boules. Celles de Valérie sont belles parce qu'elles ont une jolie forme. Les guirlandes sont aussi jolies que les boules. Maintenant le sapin est décoré avec les boules et les guirlandes brillantes. On s'est assis par terre devant le sapin pour chanter des chansons de Noël. Il nous manque une belle étoile brillante pour accrocher en haut du sapin.

Consigne donnée pour faire le dessin : « C'est Noël chez Pauline et Victor. »



123

Un petit garçon, ~~et le petit garçon~~
bouillant ~~et il sort brusquement~~

MOTS DEMANDÉS PAR L'ESTATE :

les enfants sont sages.
Christophe a des beaux jouets.
Range tes affaires.

Visit
EE 1

Maintenant mariée va cejour d'ici ~~à~~ ^{vers} l'Institut et mme va venir avec des adieux. Et puis l'art donne le cours et mme fait une autre surprise grande aide. Rap à accrocher les guirlandes bâillantes

Toute la famille y a été invitée à ramasser les baies de graine. Cécile fut une pétillante. *Il n'est pas*

PHRASES DONNÉES PAR L'INSTITUTEUR

Christophe part bientôt. Il faut accrocher ce cadre.
Tatte le cadeau. la famille est réunie.
Il mange puis il se couche. Christophe aide mamine.
Vers un autre jour. les assistantes sont cossées.
Tatte une surprise. Je dis pardon quand je bouquine quelque chose.
Tatte aide Christophe. Ce n'est pas ça.
Il fait une tumeur. Il fait une accident grave. Méthode 3

accident grace - 9/23/36

Un monsieur nous faisait voir toute la partie de la
voiture et aussi il nous faisait voir comment on
sortait le moteur il se sort d'une cavité.
ça sert à enlever le moteur de la voiture et il
faisait voir une grosse pile qui était dans
une boîte la boîte

étais dans le capot. Un monsieur appuyait sur un bouton pour que les portes de peinture tourment

Christophe faisait son travail.
Le père me jugea de cores.
Pendant les vacances, maman sortait
l'assain et sort d'un regard
le chien monsieur de l'ordre.
Christophe va relever son manteau.

Il appuyait sur les pédales,
le moteur tournait.

EE 4

Victor et Laurence dessinent sur la table
et bâbèlent joyeux avec des crayons.



PEUT DONNERES PAR L'INTERVENTION

PHRASES DONNÉES PAR L'INSTITUTEUR

EE 2

Victor et Denis cherchent le ballon dans la salle à manger mais ils ne trouvent pas le ballon. Denis a ~~peur~~ cherché sous la table et Victor a cherché sous le buffet. Victor dit à Denis : tu vois quand mamie et papi viennent manger mais Victor et Denis pensent au ballon qui n'est pas -

PARADES MUSICAUX
PAR L'ENTRETIEN

je vois Christophe.
les enfants pensent à la classe verte. retrouvé
j'ai retrouvé mes gants.

Le patin à glace

Nous sommes arrivés dans une salle de patin à glace.

Il y avait des personnes dans la salle les gars. Je suis allé avec ma mère et mon père et ma tata et mon frère.

Quand les lumières sont éteintes EE 6 le spectacle en premier j'ai vu

des messieurs qui étaient déguisés en animaux il y avait toutes sortes d'animaux il y avait la famille pingouin ils ont fait monter des enfants des CM2 de bateau à glace en forme de fille qui dansent sur la glace il y avait des messieurs et des dames qui dansaient.

PARADES GÉNÉRAUX PAR L'ENTRETIEN

Tous gosses dans la cour.

Elle était petite.

Le siècle est révolu.

Il y a beaucoup de gosses.

Les lumieres sont allumées.

Les lumières sont éteintes.

Je regarde le spectacle.

Je suis content.

Je commence à lire.

Les messieurs dansent.

Les enfants sont déguisés.

Vincent

EE 6

Points de vigilance

- Prendre en compte tous les niveaux linguistiques
 - De la phonétique/phonologie au syntaxique/discursif
- Transversalité de l'oral
- Différencier l'**apprentissage du langage** (oral et écrit) préalable à l'**enseignement de la langue** (de l'oral/de l'écrit)
- Oral et écrit : des activités (cognitivo-langagières)
 - Apprentissage inscrit dans le sens et l'expérience
- **Expertise** de la médiation langagière
 - L'outil ne fait pas l'apprentissage

Points de vigilance

- Progression de la DA
 - Des textes courts (éphémérides, compte-rendus de sortie...) aux textes longs et complexes (règles de jeux, narrations...)
- Démarche inscrite dans le temps
 - Activité sur un temps bref mais très régulière
- De l'entraînement au langage à la production d'écrits
- De l'épilinguistique au métalinguistique
 - Correspondance graphème-phonème, orthographe dans *un 2^{ème} temps* (autre activité)

Merci de votre attention...

Il s'agit d'apprendre à lire et aussi d'apprendre à penser, sans séparer jamais l'un de l'autre. Or, une syllabe n'a point de sens, et même un mot n'en a guère. C'est la phrase qui explique le mot

(Alain, *Propos sur l'éducation*, PUF, 1956, p. 87)